

# AVISA Grenseland

ET MØTESTED FOR AREMARK • MARKER • RØMSKOG



## Suksess for lysvandringen

Over fire hundre markinger deltok i lysvandringen rundt Helgetjern. Med lommelykt i hånden laget barn og voksne en flere hundre meter lang «lysorm» som sakte, men sikkert tok seg rundt det idylliske tjernet. Et tjern som virket nesten magisk der det speilte seg i lys fra boligfeltene. Marker Bo- og Servicesenter var sentrum for arrangementet. Der var det levende lys i hjerteform, boder og hyggelig førjulstemning.



NR. 9 • DESEMBER 2014







# AVISA Grenseland

DESEMBER 2014

## Aremark

Innbyggere: 1.408  
Areal: 321 km<sup>2</sup>  
Kommunesenter: Fosby  
Ordfører: Geir Aarbu (Sp)

## Marker

Innbyggere: 3.596  
Areal: 413 km<sup>2</sup>  
Kommunesenter: Ørje  
Ordfører: Kjersti Nythe Nilsen (A)

## Rømskog

Innbyggere: 672  
Areal: 183 km<sup>2</sup>  
Kommunesenter: Rømskog  
Ordfører: Kari Pettersen (KrF)

LEDER

# Jul i Grenseland

Årets julehøytid nærmer seg med stormskritt. Om få dager får vi det synlige beviset. Lørdag er det julegateåpning i Ørje og juleveiåpning i Aremark. Dagen etter arrangeres Jul på Rømskog, et stort arrangement som aktører fra hele den vidstrakte kommunen deltar i. Det hele avsluttes med en konsert med unge lokale krefter.

Når helgen er over og alle våre kommuner har markert at julen er i gang, ja da starter en hektisk måned. Slitsom for mange, men først og fremst morsom og full av forventninger. Ikke minst for barna. Vi håper at alle våre innbyggere, midt i alt stress og mas, legger seg på minnet at juleforberedelsene i seg selv er en viktig del av julen. Matlaging, kakebaking, pynting og julegaver hører til. Barna elsker denne tiden, selv om de utålmodig venter og venter. Sørg

for at denne ventetiden blir fylt av positive opplevelser. Ikke la det bli bare stress, mas og annet med negativt innhold. Julen er en helt spesiell tid som vi bør ta godt vare på. Tradisjoner er noe alle bør ta seg tid til å dyrke på en positiv måte.

Det er ingen billig fornøyelse å feire jul. Lommeboken står gjerne på vid gap i jakten på julegaver og mat og annet snadder man skal kose seg med. I iveren etter å få med seg det meste, har mange lett for å tro at gresset er grønnere på den andre siden av gjerdet. Noen ganger er det nok slik, men ikke alltid. Vår lokale handelsstand gjør gjennom hele året en stor innsats for å holde liv i våre lokalsamfunn. Vi håper derfor at innbyggerne i Grenseland vet å sette pris på det vi har. Det kan bli en dyrekjøpt gevinst om folk tror at alt er så mye bedre andre ste-

der. For slik er det ikke. Og når hverdagen kommer, er det godt å ha dem her, butikene og bedriftene som stiller opp når du virkelig trenger dem. Arbeidsplasser handler det også om. Kanskje din eller naboens. Det er ikke påbudt å gjøre sine juleinnkjøp i hjemkommunen, men i det lange løp kan det være smart å gjøre det.

God Jul sier vi. Kanskje mest av gammel gvane, men vi mener det jo også. Da bør vi også tenke på alle som kanskje ikke har det så godt i julen. Det kan være gamle, syke, ensomme. Tenk litt over hva akkurat du kan gjøre for at alle skal få en hyggelig jul og førjulstid. Da vi gikk på skolen – i «forhistorisk» tid – lærte vi denne reglen: «Den største gleden du kan ha er å gjøre andre glad». Det er ingen grunn til å endre på den.

# Julemesse på Ørje Brug

**Ingen ordentlig jul uten julemesse på Ørje Brug. Søndag 30. november føres den populære tradisjonen videre, og i fire timer blir det aktiviteter for stor og små. Og masse deilig julesnadder.**

ØYVIND OTTERSEN, TEKST

På programmet står mye av det folk er så glad i før jul. Det blir salg av masse rart som hører julen til. Og det blir kaker, julebrus og julekaffe. Bare lukten av nevnte herligheter setter folk i julestemning.

– Noe av det viktigste med julemessen på Bruget er nettopp stemningen og det hyggelige samværet med andre glade mennesker, både kjente og ukjente, sier Reni Braarud, drivkraft her som i mange andre sammenhenger i Marker.

## Julegaver

Ved siden av å skape stemning, skal en julemesse også gi en fin anledning til å kjøpe unike julegaver i alle prisklasser. På "menyen" står for eksempel håndlagde stearinglys, rykende fersk julebakst, varme strikkeluer og tøfler til inne- og utebruk. Eller kanskje du kan tenke deg en flott krans til pynt og glede? Eller kanskje et julenek til småfuglene? Eller kanskje du vil lese om julen? På messen blir det salg

av bøker som forteller spennende julehistorier.

Tekstiler og arbeider i tre hører hjemme på en julemesse, og det gjør også ulike former for bakst. Det være seg flatbrød eller lefser. For ikke å snakke om juletrepynt. Her blir det bare å velge og vrake.

## Mye for barna

Julemessen på Ørje Brug er vel så mye for barn som for voksne. De yngste får bakebake pepperkaker! Én kilo pepper, Morten Skogmus! eller høre små julehistorier.

I forbindelse med julemessen har Kreativitetet utstilling i Tørka. Og for å gjøre dagen komplett, synger koret MarkCanto noen flotte sanger mot slutten av arrangementet.



Avisa Grenseland er et felles organ for grensekommunene Aremark, Marker og Rømskog.

Utgitt av Grenseland Media AS  
Redaktør: Øyvind Ottersen  
Grafisk design: Byline AS

Besøksadresse:  
Storgata 5, 1870 Ørje  
Telefon: 468 24 777

E-post: [oyvind.ottersen@grenselandmedia.no](mailto:oyvind.ottersen@grenselandmedia.no)  
Trykk: Nr1 Trykk, Lillestrøm  
Forsidefoto: Ole Fredrik Sande-Ottersen





Aremark Lions har i mange år sørget for at frosne aremarkinger kan varme seg med rykende fersk kaffe rundt bålet, slik Jostein Skrøvseth (t.v.) gjorde det for to år siden.  
Foto: Øyvind Ottersen.



Julegrøt er populært blant aremarkinger som vil komme i riktig julestemning. Bildet er fra 2012, og det er Ole Jørgen Golden som svinger grøtsleiva på standen til Kvisler 4H. Foto: Øyvind Ottersen.



Ann-Cecilie Brestrup har virkelig fått sving på Furulund Kafé. God mat, god service og fornøyde kunder.

# Juleveiåpning i Aremark

**Julen kommer naturligvis til Aremark i år også. Lørdag 29. november er det klart for den tradisjonsrike juleveiåpningen. Nytt i år er at hele arrangementet er flyttet til Furulund.**

## ØYVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Betegnelsen «Juleveiåpning» hadde fra starten en litt humoristisk vinkling. Aremark har ikke en eneste gate, bare veier. Derfor kunne man heller ikke ha julegateåpning. Derav navnet juleveiåpning.

### Til Furulund

I mange år har juleveiåpningen blitt arrangert i Fosby sentrum. Hovedsakelig utenfor Fosby skole og på plassen mellom den gamle skolen og Bankbygget. Noen har også trukket inn i bankens foajé når været har vært ubehagelig surt.

Nå er Fosby skole historie, og det er også julearrangementet i den gamle skolegården. Frivilligsentralen, som står for organiseringen av

juleveiåpningen, har valgt å flytte hele arrangementet til Furulund. Der er det rikelig med plass både ute og inne.

– Det blir selvfølgelig spennende å se hvordan flyttingen slår ut, men jeg har god tro på at det skal bli et flott arrangement og at hele bygda møter opp, sier frivilligleder Nina Krafft Skolleborg.

Årets juleveiåpning vil i innhold ligne mye på tidligere arrangementer, men altså i helt andre omgivelser. På programmet står ulike aktiviteter for de minste. Det blir utstillere og salg av mye fint og håndlaget inne i Storstua. Det blir muligheter for å kjøpe både vått og tørt, og kjenner vi Lions rett, vil det bli bål å varme seg på og kanskje en og annen praktisk aktivitet.

### Gode «naboer» holder åpent

Furulund har flere gode «naboer». Myrland Ungdomsgård vil naturligvis holde åpent under julearrangementet. Det samme vil Bruktstua. Og selvfølgelig Furulund Kafé.

– Ja, kafeen er åpen. Det har gått over all forventning siden jeg startet opp. Fine lokaler og mange hyggelige gjester som det stadig blir flere av, sier en strålende fornøyd kafevert Ann-Cecilie Brestrup. Hun har virkelig fått sving på kafeen, til glede for både egne innbyggere og de mange som besøker Aremark. Har du ikke besøkt «nye» Furulund Kafé ennå, er det en flott anledning til å gjøre det under juleveiåpningen.

Arrangementet på Furulund avsluttes med fakkeltog og nisseposer til barna. Sistnevnte attraksjon har Marker Sparebank sørget for.

## SNEKKERARBEIDER MURERARBEIDER

Alf-Bjornar Espelund • Myrene • 1798 Aremark



Tlf: 95 81 24 40 • espelund@halden.net

## Julegavene vi drømmer om

- Bærbar PC
- Nettbrett
- Mobiltelefon
- Tilbehør

**SluseByen D@ta AS**

Tvillinggata 1 Ørje. Tlf. 69 81 20 15. E-post: post@slusebyenaara.no





**Grensemessen i Töcksfors** tidlig i november ble en større suksess en arrangørene hadde våget å håpe på. Spesielt gledelig var det at så mange norske virksomheter var med. Det la også selveste Olav Thon merke til. Han var mektig imponert over det han så og hørte.



Olav Thon, legendarisk norsk mangemilliardær og eier av Töcksfors Shoppingcenter, var imponert over det han så på Grensemessen. Han besøkte de fleste utstillingene og var oppriktig interessert. Her hilser han på to blide damer fra Løken Trevare på Ørje, Tove Solberg (t.v.) og Dorthea Svingen.

# Messesuksess!

ØVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Marker og Årjäng er gode nabokommuner, og godt samarbeid på mange områder har preget hverdagen i mange år. Men det er fortsatt mye ugjort, og det var bakgrunnen for at Grensemessen ble arrangert. Målet er å få til et utvidet samarbeid, uten at riksgrensen blir en hindring. På messen deltok lokale bedrifter og aktører fra både Årjäng, Marker og Rømskog. De fikk oppleve stor pågang av publikummere. Mange var overrasket over det mangfoldet som de to regionene kan vise til. Et viktig poeng var å vise at dette er et område med gode livskvaliteter og et variert næringsliv.

## Olav Thon

92 år gamle Olav Thon er en populær mann i Töcksfors. Da han åpnet Töcksfors Shopping-

senter for snart ti år siden, var det starten på en ny æra i det litt søvnige tettstedet ved norskegrensen. Men Thon så potensialet, og nok en gang fikk han rett. I en fin tale til et stort publikum sa Thon blant annet at denne regionen har et større potensial enn mange er klar over. Han manet til økt samarbeid og samkvem over grensen.

– Her ligger det store muligheter, men selvfølgelig også utfordringer. Men det faktum at grensen mellom Ørje og Töcksfors er EUs yttergrense, gir spennende muligheter, sa Olav Thon.

## Suksess

Det var med en viss nervøs spenning arrangørene inviterte til messen «Möjligheternas Grenseland». En messe i et kjøpesenter byr på utfordringer. Ville de handlende ta et slikt arrangement godt imot?

Det viste seg raskt at opplegget fungerte. Riktig nok måtte det justeringer til, for enkelte utstillere følte seg litt isolerte. Det rettet arrangøren på til annen messedag. Da var utstillerne mer konsentrert i hver ende av senteret.

## Flere mål

Arrangementet var et samarbeid mellom flere betydelige aktører: Grensekomiteen Värmland-Østfold, Årjängs kommun, Marker kommune, Töcksfors Shoppingcenter, Westra Wermlands Sparbank, Marker Sparebank og Nordmarkens Näringsliv.

Messen rettet fokus mot mye av det flotte vi har i regionen, og publikum strømmet til utstillingene. Men like viktig var det at utstillerne selv tok seg tid til å besøke de andre utstillerne. Forhåpentligvis ble det knyttet gode kontakter for fremtidig samarbeid.





Olav Thon holdt en flott og inspirerende tale til et lydhardt publikum. Thon sa at denne grenseregionen har et stort potensial, og han inviterte kreative krefter til å komme med innspill til videre utvikling og samarbeid.



Andrei Simakov fra Estland er en god representant for et grenseprengende næringsliv. Han har drevet eget byggefirma i Töcksfors i noen år. Nå har han også registrert et norsk firma i Marker. – Det er spennende å jobbe på begge sider av grensen, sier han.



Tre blide markinger. De flinke damene på Bakergaarden har glimt i øyet og masse positivt pågangsmot. På Grensemessen sørget de for at riktig mange nå vet om det fantastiske spisestedet i Ørje sentrum. Markers ordfører satte stor pris på sambygdingenes innsats. Her er trekløveret samlet. Fra venstre Ellen Kasbo Tveit, Charlott Juliusson og ordfører Kjersti Nythe Nilsen.



Lars Johansson sikret seg en selfie.



Mange fryktet at Grensemessen i Töcksfors skulle bli en helsvensk affære. Den frykten viste seg å være ubegrunnet. Det kan man i hovedsak takke Marker kommunes fantastiske kommunalsjef Vidar Østenby (t.v.) for. Han hadde gjort en fremragende jobb i forkant. Det resulterte i at gledelig mange norske utstillere var med. På messens åpningsdag inntok han rollen som servitør av kaffe og bløtkake til en lang rekke av besøkende.



Rømskog kommune hadde stand på Grensemessen. Budskapet om den gode livskvaliteten i «Østfolds perle» ble studert av mange besøkende.



# Her kan alle få se OL-gullet

**Olympisk mester og verdensmester Ola Vigen Hattestad har vært en svipptur hjemom Ørje før alvoret tar til i skiløypene. Ny lokal sponsorkontrakt og utstilling av premier sto på programmet.**

## ØVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

I en monter i Marker Sparebanks lokaler i Storgata i Ørje er Ola Vigen Hattestads flotteste og viktigste premier stilt ut, til glede for alle interesserte. Og dem er det mange av.

– Jeg vet at folk har hatt lyst til å se premiene. Nå har de sjansen, sier den sympatiske Ørje-gutten.

## På'n igjen

Årets skisesong er i disse dager i ferd med å ta av for langrenns-sprinter Ola Vigen Hattestad. Det betyr mange konkurranser, mye reising og forhåpentligvis enda flere oppturer. Dem har det vært mange av de siste årene, selv om Ola også har fått sin dose motgang. Men Ola selv har flere ganger sagt at motgangen har gitt ham ekstra motivasjon. Noe som altså ga ham et suverent gull i Sotsji sist vinter.

– Er det mulig å motivere seg etter at du har vunnet OL-gull, VM-gull og verdenscupen?

– Ja, det går greit. Jeg er fortsatt sulten på gode resultater, og det er veldig morsomt å gå på ski, sier Ola. Han har VM i Falun som sesongens store mål.

## Medaljer i banken

I flere år har Olas VM-gull vært oppbevart trygt i Marker Sparebanks hvelv. Nytt i høst er at både VM-medaljene, OL-gullet fra Sotsji, en rekke andre medaljer og ikke minst flotte krystallkuler er gjort tilgjengelig for allmennheten.

– Premiene står i en monter i bankens lokaler i Ørje. Der står de forhåpentligvis trygt. For meg er det bare hyggelig at folk kan få se premiene. Jeg vet at mange har hatt lyst til det, sier Ola Vigen Hattestad.



Ola Vigen Hattestads eventyrlige skikarriere har resultert i noen av de gjeveste premiene det er mulig å vinne i idrett. Nå kan du se både gull og krystall i Marker Sparebanks lokaler i Ørje.

eika.

Gi en gave som vokser seg større med årene og blir mer verdifull. Kom innom banken og kjøp en gavesjekk i fond.



Den perfekte julegave?

### Hvorfor spare i fond?

- **Lønnsomt:** Verdipapirfond gir deg god balanse mellom risikoen du tar og avkastningen du kan forvente å få.
- **Enkelt:** Ved å investere gjennom et verdipapirfond får du en profesjonell forvalter til å gjøre jobben for deg.

• **Trygt:** Lovregulering, myndighetenes tilsyn og bransjens egenregulering gjør at forbrukerbeskyttelsen i verdipapirfond er meget god.

• **Tilgjengelig:** Verdipapirfond er åpne for alle og uten bindingstid, og tegning og innløsning er en enkel sak.

**Marker**  
sparebank  
– førstevalget





Fem frivillige damer som sørger for at Bruktstua fremstår som en flott og fristende butikk. – Her kan du gjøre mange gode kjøp, sier fra venstre Liv Ulsrød, Bente Eriksen, Ingrid Lunde, Marit Buer og Lise Barbro Whittingham.

# Julestemning i Bruktstua

Er du på jakt etter fine og litt annerledes julegaver? Eller kanskje litt julepynt? Kanskje klær, sko eller møbler? Da kan Bruktstua i Aremark være verd et besøk.

## ØVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Det er torsdag. Litt rufsete i været. Klokka er litt over tolv. Ved innkjøringen til Furulund er det satt ut en plakate som forkynner at den gamle eneboligen nå heter Bruktstua. Inne i huset bugner det av varer. Alt er brukt, men det meste ser nytt ut. Det skal Frivilligsentralen og de mange ivrige hjelperne ha æren for. Under vårt besøk var noen av dem «på jobb», mens andre bare stakk innom sin egen frivillig-arbeidsplass for å ta en kaffe og slå av en hyggelig prat.

### Mye fint

– Folk blir veldig overrasket over at det er så fint her og at vi har så mye flott å selge. Og selvsagt hvor billig det er, sier Bente Eriksen, en av de frivillige «på jobb». For riktig å understreke egne argumenter henter hun frem et nærmest komplet servise i porselen. Eller kanskje fajanse? Det minner litt om de berømte Herrebøe-fajansene som det er omtrent umulig å oppdrive.

Bruktstua i Aremark er ingen tradisjonell kommersiell forretning. Her ligger mye idealisme bak. Litt sunn fornuft, også. For en runde i butikken sier klart og tydelig at det selvsagt er «for gæli»

å kaste fine ting bare fordi man selv ikke lenger har bruk for det. Og overskuddet fra driften går til det frivillige arbeidet i Aremark. Vinnvinn, med andre ord.

### Stadig flere kunder

Kundene strømmer på mens vi besøker Bruktstua. Det nærmer seg jul, og det er kanskje en årsak.

– Da er det vel litt snaut med noen få timer et par ganger i uka. Burde dere ikke ha åpent mye mer nå før jul?

– Jo, det burde vi nok. Særlig ser vi at folk kombinerer besøk på Furulund Kafé med en tur innom Bruktstua. Vi burde nok hatt lengre åpningstid. I hvert fall på lørdagene, sier de fem damene nærmest i kor. Vel vitende om at utvidet åpningstid bestemmes høyere opp i systemet. Og der har man også bemanningsspørsmålet å tenke på. De «ansatte» i Bruktstua har null kroner i lønn, så rekrutteringen må skje på andre måter.

### – Morsomt?

– Ja, veldig morsomt. Folk er så overrasket over alt det fine vi har. Dessuten er det sosialt. Vi har det veldig trivelig her i butikken, sier en av dem som denne dagen bare stakk innom; Lise Barbro Whittingham.



Bente Eriksen viser frem dette flotte serviset som et eksempel på mye fint som er til salgs i Bruktstua.



Bruktstua i Aremark har massevis av fine ting å selge. Ikke minst julepynt, noe som burde friste ekstra i disse førjulstider.





**Byggeriet i Ørje  
- en komplett  
byggevareleverandør**

Vår kompetanse dekker hele byggeprosessen fra A til Å. Vi hjelper deg med blant annet:

- Tekniske løsninger
- Mengdeberegninger
- Faglige råd
- Byggevarer til husbygging
- Byggeplassleveringer



**Har du et prosjekt på gang?  
Vi kan tilby deg en god prosjektavtale!**



**BYGGERIET ØRJE BYGGMARKED**

Elgfaret 4, 1870 Ørje - Tlf: 47 77 55 05 - E-post: robert.slevigen@byggeriet.no

**VELKOMMEN  
TIL MØLLERENS HUS**



Gå ikke glipp av et julebesøk i Møllerens Hus. Med sin idylliske beliggenhet i Strømsfoss i Aremark er Møllerens Hus en attraksjon i seg selv.

Her kan du prate, spise, nyte livet og velge blant tusenvis av spennende varer innen håndverk, klær, smykker, rariteter og snurrepiperier av alle slag.

**Åpningstider**  
27. november  
til 21. desember  
Torsdag 12-17  
Fredag 12-17  
Lørdag 10-16  
Søndag 12-16

**Åpningstider etter jul:**  
Fra 3. januar 2015 er det  
åpent som vanlig.  
Lørdag 10-16  
Søndag 12-16



**Innehaver Anne Sande**  
Telefon 69 19 81 16 – mobil 916 39 075  
Epost: annemollerenshus@halden.net  
Hjemmeside: www.mollerenshus.no  
Møllerens Hus er på Facebook og Instagram



Ann-Mari Bakketun på Sør Sandem (t.v.) inviterer til førjulsarrangement med mange aktiviteter, både i det gamle bakeriet i kjelleren og ellers på gården. Gunn Marit Gjembli (t.h.) er hovedansvarlig for den store konserten som markerer avslutningen på Jul på Rømskog søndag 30. november. Foto: Øyvind Ottersen.

# Gode krefter

**Det nærmer seg jul, og da viser små lokalsamfunn hvorfor det er så fint å bo på bygdene. Søndag 30. november er det «Jul på Rømskog» Det er et tiltak der mange gode krefter går sammen om å lage flott julestemning.**



Elin Bergquist ønsker velkommen til Utestua på Steinby. Der selger hun julenek. Elin er en av de yngste deltakerne i Jul på Rømskog i år. Foto: Helene Joval Dahl.





Julestemning og deilig bakst fra den gamle bakerovnen på Sør Sandem. Foto: Privat.



Guri Lindaas med plakaten hun har latt Jul på Rømskog bruke som blikkfang for årets arrangement. Foto: Øyvind Ottersen.



Unni Ekeheien (nærmest) og den gode nabo May-Britt Lauritzen skal sørge for de deiligste bakervarer under Jul på Rømskog. Foto: Øyvind Ottersen.

# lager Jul på Rømskog

## ØYVIND OTTERSEN, TEKST

I Rømskog bor det snaut sju hundre mennesker. En liten kommune i antall, men en relativt stor kommune i areal. Og enda større når det kommer til hjerterom og medmenneskelig varme. Jul på Rømskog er et slikt arrangement. Da stiller store og små opp. Lag og foreninger. En hel dag skal de sørge for at sambygdingene, og kanskje en og annen utenfra, kommer for å kjøpe julegaver, spise julesnadder og snuse i seg en julestemning som vil vare i mange uker fremover. Helene Joval Dahl trekker i trådene for arrangementet. Hun lover fin julestemning og mange godbiter for store og små.

### Fra sør til nord

Rømskog har ikke noe bypreget sentrum. Derfor blir det heller ikke julegateåpning slik større steder har. I Rømskog foregår arrangementene spredt i kommunen, med et slags hovedsete og en kunstnerisk avslutning i området ved og i kommunehuset.

Det har meldt seg åtte «tilbydere» som hver for seg, men likevel i sammenheng, skal sørge for jul på Rømskog. På gården Sør Sandem inviteres store og små til julehygge.

– Vi inviterer til julestemning på gården.

Det skal bli hyggelig for både store og små, sier gårdskjerring Ann-Mari Bakketun, til daglig politi ved Marker og Rømskog lensmannskontor, riktig nok i permisjon. Årsaken til det finner vi smilende under en lekeringle på stuegulvet.

– I den gamle bakerovnen i kjelleren skal det stekes både steinbakt brød og annet godt. Vi skal selge hjemmelagde dørkranser og ulike gaveartikler. Egg fra frittgående høner er også klare til å skifte eier. Dessuten blir det naturligvis grøt og gløgg og uteaktiviteter. Blant annet barneridning og kanefart. Førjulsfotografering skal det også bli, sier Ann-Mari, som innrømmer at hun liker å lage ting, være kreativ. Men noe økonomisk motiv har hun ikke for å være med på julearrangementet.

– Nei, det er først og fremst for å bidra til at vi får et hyggelig julearrangement. Det er viktig at det skjer noe i bygda, sier hun.

### Sandemskolen

Fra Sør Sandem er det bare å hoppe over gjerdet, og vips er du på Sandemskolen. Der blir det juleutstilling med massevis av kunst signert den avdøde kunstneren Arne Lindaas. Et besøk på Sandemskolen er absolutt å anbefale. Her blir det selvsagt også muligheter for kaffe og noe å bite i.

Vi kan ikke nevne alt som skal skje i bygda denne førjulssøndagen. Men i området ved kommunehuset blir det altså et slags sentrum. Der vil det bli salgsboder og andre «stands». En som blir å treffe der er «Rømskogs beste baker», Unni Ekeheien fra Kopperudsætra. Kransekaker er varemerket hennes, men mye annet godt kommer også fra hennes hånd. Blant annet har hun med god hjelp fra sin gode nabo og venninne May-Britt Lauritzen laget «verdens beste» smultringer. På selve dagen den trettiende steker hun lefser som garantert vil gå ned på høykant.

### Konsert for alle

Hele arrangementet avsluttes med en stor konsert med massevis av unge, lokale krefter. Deriblant den lokale talentvinner Thea Dahlum Nilsen. Konserten finner sted i kultursalen i kommunehuset, og Gunn Marit Gjemble trekker i trådene. Det i seg selv borger for kvalitet. Forut for konserten skal det arrangeres nissetog fra butikken til skoletoppen der julegranen blir tent. Og så er det konsert. Da kan alle kose seg til flotte julesanger, god musikk og et julekåseri signert gamleordfører Johs Ramberg.

Som man skjønner; det er mange gode grunner til å være med på Jul på Rømskog i år.





**Joker tilbyr alt du trenger for å skape en hyggelig jul**

I **Kjeller'n** under Joker finner du butikken som har 'alt'. Massevis av **flotte julegaver** – både nytteting og pynt. Ny avdeling med rimelig **kvalitetsgarn** i alle farger.

# Kjeller'n

• GAVER • VERKTØY • HUSHOLDNINGSARTIKLER • FISKEUTSTYR • GLASS OG SERVICE • LAMPER OG ELEKTRISK UTSTYR • HAGEMØBLER • HAGEREDSKAP • DUKER

Inngang gjennom Joker Aremark. Åpningstider: 9–20 (18)



Julie og Ingeborg leverte bidrag til Ørjes pepperkake-landsby i fjor. Målet er at riktig mange bidrar, slik at landsbyen i år blir enda større.

Vil du bidra til å bygge en flott pepperkake-landsby i Ørje før jul? I så fall er det bare å ta frem kjevle, nødvendige ingredienser og selvsagt en god porsjon kreativitet.

## Pepperkake-landsby i Ørje

ØYVIND OTTERSEN, TEKST

Det er tredje året det skal lages pepperkake-landsby i Ørje. Bak initiativet står Ørje Handelsstand. Målet er at arbeidet med pepperkake-landsbyen skal engasjere store og små i en hyggelig førjulsaktivitet.

– Det er bare å slippe kreativiteten løs. Lag hus, kirker, garasjer, biler, juletrær og mye mer, sier Trine Nilsen i handelsstandsforeningen.

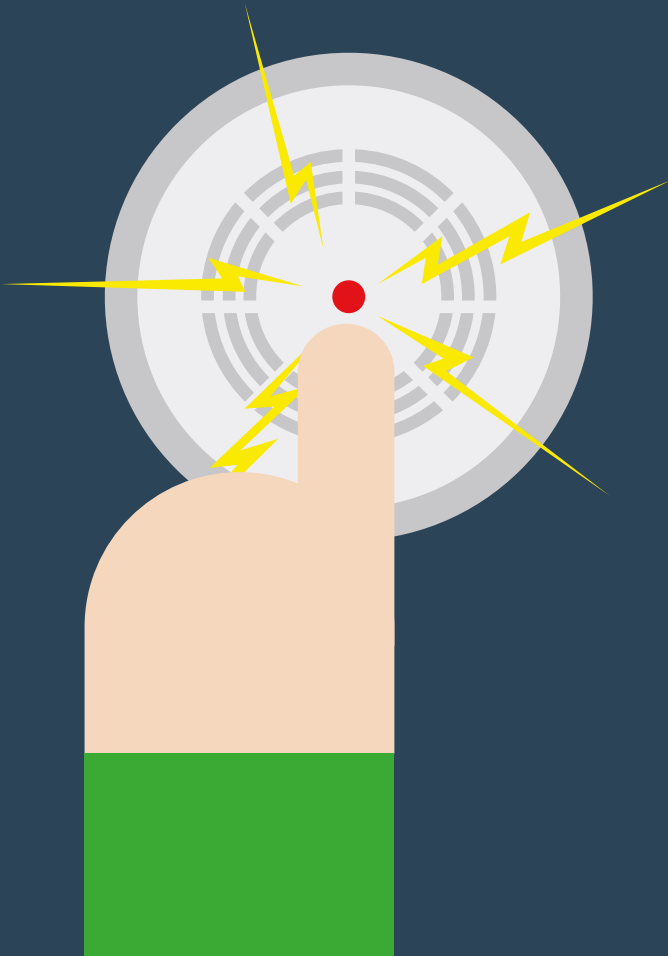
– Alle bidrag mottas selvfølgelig med stor takk, legger hun til.

### Stilles ut

Bidrag, store som små, til årets pepperkake-landsby leveres til Mosbæk i Storgata. Der vil hele landsbyen bli stilt ut i desember.

– Det første året, i 2012, fikk vi inn sju-åtte bidrag. I fjor var tallet økt til tjue. Målet er at vi i år setter ny rekord. Det blir spennende å se hvor stor Ørjes pepperkake-landsby blir denne julen, sier Trine Nilsen.

Alle som bidrar til pepperkake-landsbyen, har muligheten til å vinne flotte premier.



## Husk å skifte batteri

Alle røykvarslerbatterier må byttes ut én gang i året. Disse får du selvsagt gratis hos oss.

Kom innom kontoret vårt i Storgata 55 i Ørje, ring oss på 69 81 01 80 eller gå inn på [gjensidige.no/batteri](http://gjensidige.no/batteri) for mer informasjon.

Velkommen



**Gjensidige**  
Marker



# Julegateåpning med suppe i sentrum

**Så er den her igjen – julen. Lørdag 29. november blir det trangt om plassen i Ørje der innledningen på årets juletid skal behørig markeres. Det blir suppe i sentrum og masse andre aktiviteter. Det hele rundes av med tenning av julegranen på Torget.**

**ØVVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO**

Det er ingen grunn til å endre oppskriften på en suksess. Derfor blir julegateåpningen i Ørje tradisjonell, men likevel med noen nye, spennende innslag. Julemarked, god julestemning og massevis av trivelige mennesker skal få folk i riktig godt julehumør. Ørje Handelsstand, med sine driftige frontfigurer, har nok en gang jobbet steinhardt for å glede andre. De har satt sammen et stort og variert program som skal sørge for en minnerik dag.

## Ungdom lager suppe

Nytt i år er en spennende aktivitet der ungdom fra UKH (Ungdommens Kulturhus) i samarbeid med Rødenes Bondekvinne- og Marker Bondelag skal lage suppe fra bunnen av. Publikum kan følge prosessen fra første oppskjæring av grønnsaker og kjøtt til ferdig produkt: en rykende fersk suppe som vil gjøre godt i en høstkald kropp.

– Vi i bondekvinnelaget synes det er fantastisk flott at de har en matgruppe på UKH. De unge var ikke vanskelig å be da vi spurte om de ville være med på dette, sier Kristine Bergqvist. Sammen med matgrupps leder Vegard Brandt Slevigen skal hun og andre bondekvinner veilede de unge gjennom hele prosessen.

– I tillegg til å glede publikum under julegateåpningen ser vi det som spennende at ungdom viser stor interesse for å lage god og sunn mat av norske kvalitetsråvarer. Å spise sunt er en ny og positiv trend som heldigvis har nådd ungdommen, sier Bergqvist. Hun berømmer gode medspillere som gjør det hele økonomisk mulig å gjennomføre.

– En ekstra blomst til den lokale kjøpmannen Morten Trømborg



– Vi håper at riktig mange vil stikke innom «suppekjøkkenet» her i Storgata i løpet av arrangementet på lørdag. Vi skal lage en kjempegod suppe, og alle kan følge med på hvordan vi gjør det, sier fra venstre leder i Rødenes Bondekvinnelag Kristine Bergqvist, Ole Petter Aas, leder av UKHs matgruppe Vegard Brandt Slevigen, Marion Haugen Nordahl, Madelen Gård og Madelen Ljosland Hansen.

Frogner (Rema 1000 Ørje). Han er utrolig positiv og hjelpsom. Hans bidrag og velvilje har vært helt avgjørende for å få dette til, sier Kristine Bergqvist.

## Julemarked

På Ørje torg blir det tradisjonelt julemarked. Her får man blant annet kjøpt julekaker, julegodteri, smultringer, håndverksprodukter, fuglemat og egg. Det blir salg av mat og drikke, og speiderne slår leir. Frelsesarmeen stiller med julegryta si, og nissene til Marker Lions serverer gløgg i butikkene og ellers rundt omkring i sentrum.

Av det rikholdige programmet ser vi at det også skal bli god underholdning. På scenen får vi blant annet innslag fra Oda's Barnedans og sang av Barnekoret. En Gråtass-traktor vil kjøre i teten for nisse-toget, noe som selvsagt er populært blant de minste.

Et av høydepunktene under arrangementet er tenningen av julegranen på Torget. Forut for lystenningen blir det taler av Arne Dehli, president i Marker Lions, og ordfører Kjersti Nythe Nilsen. Prest Øystein Sjølie holder en liten, barnevennlig andakt. Så blir det gang rundt juletreet og nisseposer til barna.

Etter at mørket har senket seg over Ørje og julegranen lyser opp, avsluttes julegatearrangementet med en intimkonsert i Rått & Rococco.

## Bli med i musikkvideo

Sarina Gouravan synger refleks-sangen fra scenen under julegateåpningen i Ørje. Det planlegges også å spille inn en musikkvideo samme dag. Om noen ønsker å bli

med er de hjertelig velkomne. Ta kontakt med Øystein i refleksboden hans på Torget under Julegateåpningen. Det blir refleksstog ved Silly Walk-skiltet. Alle som vil kan være med!



Store og små koser seg når julegatene åpnes og julegranen tennes i Ørje. Her fra tilsvarende arrangement i fjor.



# Førjulshølg i S

LØRDAG 29. NOVEMBER

## Julegateåpning med julemarked

Fra kl 11.00: Lions Gløggisser skaper stemning i sentrum.

Fra kl 12.00: Tradisjonelt julemarked på Torget med salgsboder hvor du bl.a. får kjøpt julekaker, julegodter, smultringer, håndverksprodukter, fuglemat og egg. Salg av mat og drikke.

Speiderne slår leir. Suppekjøkken UKH/ Bygdevinnelaget. Trailer Nissene på fortet.

Kl 13: Danseopvisning med Oda's barnedans/FSC.

Barnekoret synger. Sarina Gouravan synger refleksangen.

Kl 15.30: Nissetog med Gråtass i teten Små og store inviteres til å ta på nisseklær og bli med i nissetoget rundt i Ørje sentrum.

Kl 16.00: Julegrana tennes på Torget. Velkomsthilsen ved presidenten i Lions Club Marker, Arne Dehli. Ordfører Kjersti Nythe Nilsen tenner lysene. Andakt ved prest Øystein Sjølie. Gang rundt juletreet. Utdeling av gratis poser til barna.

Kl 18.00: Intimkonsert: Gunn, Irene, Hanne Beathe og Sigmund. Rått og Rococco. Inngang kr 100,-.

*Kremmerne har mange gode tilbud!*

*Velkommen til en hyggelig julehandel i Ørje*

Arrangør: Lions Club Marker i samarbeid med MOT / Marker Kommune og Ørje Handelsstand.

LØRDAG 29. NOVEMBER

## Julekafé Dagsenteret

Kl. 12–16: Marker Bo- og Servicesenter. Salg av julegrøt og smultringer, kaffe og gløgg. Vi selger julebakst o.a. Det blir åresalg og flotte gevinster.

LØRDAG OG SØNDAG

## Juleutstilling med Kreativiteket

Galleri Ørje Brug. Lørdag (åpning) og søndag kl. 11–16.

Ons. 3. des. kl. 17–20. Lør. 6. des. kl. 11–16.

Søn. 7. des. kl. 11–16.

Billedkunst, skulpturer og installasjoner.



SØNDAG 30. NOVEMBER

## Julemesse på Ørje Brug

Kl. 11–15: AKTIVITETER for store og små.

Kl. 14: MarCanto synger i Brugshallen.

SALG av masse rart som hører julen til, og ikke minst julekaker, julebrus og julekaffe! Men fremfor alt et **hyggelig samvær!** Her selges håndlagde **stearinlys!** Rykende fersk **julebakst!** Varme **strikkeluer og tøfler** til ute- og innebruk! Og ikke nok med det: **Kranser** til pynt og til glede! **Julenek** til dompap og meis! **Bøker** om julen; dens mysterier og historier! **Tekstiler** av ymse slag og vakre **trearbeider!** Hjemmebakt **flatbrød, lefser og brød!** En frydefull blanding av **juletrepynt** til hjemmet, til venner og slektninger!

**Barna kan bake-bake pepperkaker!** Én kilo pepper, Morten Skogmus! eller **høre små julehistorier** bli lest og fortalt! **Jule-gaver** i alle prisklasser!

*Ta med familie, alle barna, venner og bekjente – så tjuvåpner vi Markers egen julekalender!*

Arrangør: Kanalmuseet i Ørje, i samarbeid med utallige flittige Markinger!

SØNDAG 30. NOVEMBER

## Lysmesse i Ørje Kirke

Kl. 17.00. Arrangør: Marker Speidergruppe.

HJELP OSS Å LAGE

## Ørjes egen Pepperkakelandsby!

Barn og voksne oppfordres til å levere inn sitt bidrag til Pepperkakelandsbyen hos Mosbæk. Alle innleverte bidrag fra og med fredag 28. november til fredag 21. desember er med i trekningen av fine premier.



\*  
Ønsker alle  
våre kunder en  
riktig God Jul!



**SluseByen D@ta AS**

TVILLINGGATA 1 ØRJE. TLF. 69 81 20 15  
E-POST: POST@SLUSEBYENDATA.NO

[www.marker-sparebank.no](http://www.marker-sparebank.no)

## Sparing, lån, forsikring ...

Det kan være mye å sette seg inn i – og mye å spørre om. Ta kontakt med oss, så finner vi en løsning sammen.

Ring oss på  
69 81 04 00

Vi snakkes!

**Marker**  
sparebank  
– førstevalget  
[www.marker-sparebank.no](http://www.marker-sparebank.no)  
[epost@marker-sparebank.no](mailto:epost@marker-sparebank.no)

AREMARK • MARKER • RØMSKOG  
MOSS • RAKKESTAD

**CHOOZ**  
HAIRSPRAY

**JULEGAVETIPS!**

HAIRSPRAY  
SUPER STRONG  
300ml + 100ml **175,-**

VI SELGER GAVEKORT! **CUTRIN**  
PROFESSIONAL

Anita Cecilie Marit  
**Klippekroken**  
ØRJE – 69 81 11 54

**Kari Traa ullsokk**  
2-pk. veil. 199,-

**Nå 99,-**

**Bula ullsokk**  
2-pk.  
**Kun 79,-**

Få med deg de nye radio-kanalene

**Sangean DPR-17 DAB-radio**  
Før 999,- **Nå 699,-**

**NILSEN SPORT OG ELEKTRISK AS**  
Storgata 13, 1870 ØRJE  
Tlf 69 81 11 44  
Email: [post@nilsen.g-sport.no](mailto:post@nilsen.g-sport.no)

**SPORT**



# Slusebyen Ørje



**Samvirkelaget Bruktbutikk**  
Skolegata 1, 1870 Ørje

## Mye til julen

... ellers har vi: klær til voksne og barn, duker og gardiner. Middags- og kafeserviser, glass- og pyntegjenstander. Salg av kaffe og vaffel.



*Velkommen til en hyggelig handel hos oss!*

TIRSDAG, TORSDAG OG FREDAG 11-16. LØRDAG 11-14

## Eva Spa og Velværesalong

- FOTPLEIE
- HUDPLEIE
- SPA/AROMAMASSASJE
- FARGING AV BRYN/VIPPER
- MANICURE/NEGLSTØPING
- VOKSING

• gavekort

LIES HOTELL, ØRJE  
TLF. 97 63 15 77

## Bakergården Café

Lørdag 29. november:  
**DOBLE KLIPP PÅ KAFFEKORTET!**



**Kjøp et gavekort, og gi det til noen du ønsker alt godt!**

Våre gavekort kan brukes både på Bakergården og BåtCafeen.

90 40  
25 15

STORGATA 14, 1870 ØRJE.  
WWW.BAKERGAARDEN.NO



Velkommen til en hyggelig julehandel i Ørje

Svart metalllykt  
Lørdag 29. nov.  
Kr **99,-**

Apent alle søndagene før jul

**O. MOSBÆK & CO**  
Storgt. 36, 1870 Ørje. Telefon 69 81 10 40

## Stort utvalg i julegaver

Klokker, smykker, kjøkkenartikler og stort og smått til jul. Og selvsagt alt en fargehandel kan by på.

**SENTRUM**  
FARGE OG GAVER

Malermester og gullsmed



TELEFON 69 81 10 56  
STORGATA 37, MURGÅRDEN, ØRJE

Gavekort på bedre helse til jul?  
**149,-**

Gavekortet gir trening i januar 2015 på FSC. Den som får gavekortet, får også treningsveiledning og full tilgang til alle fasiliteter. Gavekort får du kjøpt i resepsjonen.

**God jul!**

**SERVICE KOMPETANSE OPPFØLGING**

**FAMILY Sports Club**

orje@fsc.no | Skolegata 3 | 1870 Ørje  
www.fsc.no | 924 61 736 | 69 81 15 50

**i gros hage**

Green Gate  
-30%

Gode tilbud i garnavdelingen!

**SADNES GARN**

KILDE TIL KREATIVITET SIDEN 1888

Storgata 51, 1870 Ørje. Tlf. 930 29 223 www.igrosbage.no



# Julestemning med Sound of Sisters

Marker rådhus  
Søndag 7. desember kl. 16<sup>00</sup> og 19<sup>00</sup>



Pris  
Voksen: 200,- Barn under 12 år: 100,-

Forhåndssalg av billetter:  
**O. Mosbæk & Co, Ørje**  
og **Hos Aileen, Rømskog**

## Årets julemesse på Ørje Brug

SØNDAG 30. NOVEMBER KL. 11-15

**AKTIVITETER** for store og små. **SALG** av masse rart som hører julen til, julekaker, julebrus og julekaffe! **MEN** fremfor alt et hyggelig samvær!

- Håndlagde stearinlys • Rykende fersk julebakst, flatbrød, lefser og brød
- Strikkeluer og tøfler • Kranser • Julenek • Julebøker • Tekstiler • Trearbeider
- Juletrepynt • **BARNA** kan bake pepperkaker eller høre små julehistorier
- Julegaver i alle prisklasser. Kreativitetet har utstilling i Tørka.

**Markcanto synger ca. klokken 14.00**

**TA MED BARNA, VENNER, FAMILIE og BEKJENTE**  
– så tjuvåpner vi Markers egen julekalender.  
**JULA BLIR IKKE GOD AV SEG SELV. Vi sees!**

**Marker**  
sparebank

ARR.: KANALMUSEET I ØRJE, I SAMARBEID MED UTALLIGE FLITTEGE MARKINGER!

## Ny Alaska & Norge VILLMARKSKVELD

Eventyrer Morten Brekke viser sitt nye videoforedrag  
**Jakt på HJORTEVILT i Norge og utlandet** og  
**Et år i Canada – 30 år senere.** Du kjenner kanskje denne historien fra siste innslag av **Drømmeturen** på NRK i november. I jaktshowet får du se jakt på elg, hjort, rådyr og villrein i Norge, Canada, Polen, Finland og på New Zealand – samt litt viltforvaltning.

**Onsdag 3. desember**  
**Galleri Ørje Brug**

Start kl.19.00  
– to timers program.  
Bill. v. kr 200,- / b. kr 50,-

**Alle er velkomne!**  
Se mer på [www.taiga.no](http://www.taiga.no)



## Velkommen til førjulsstemning!

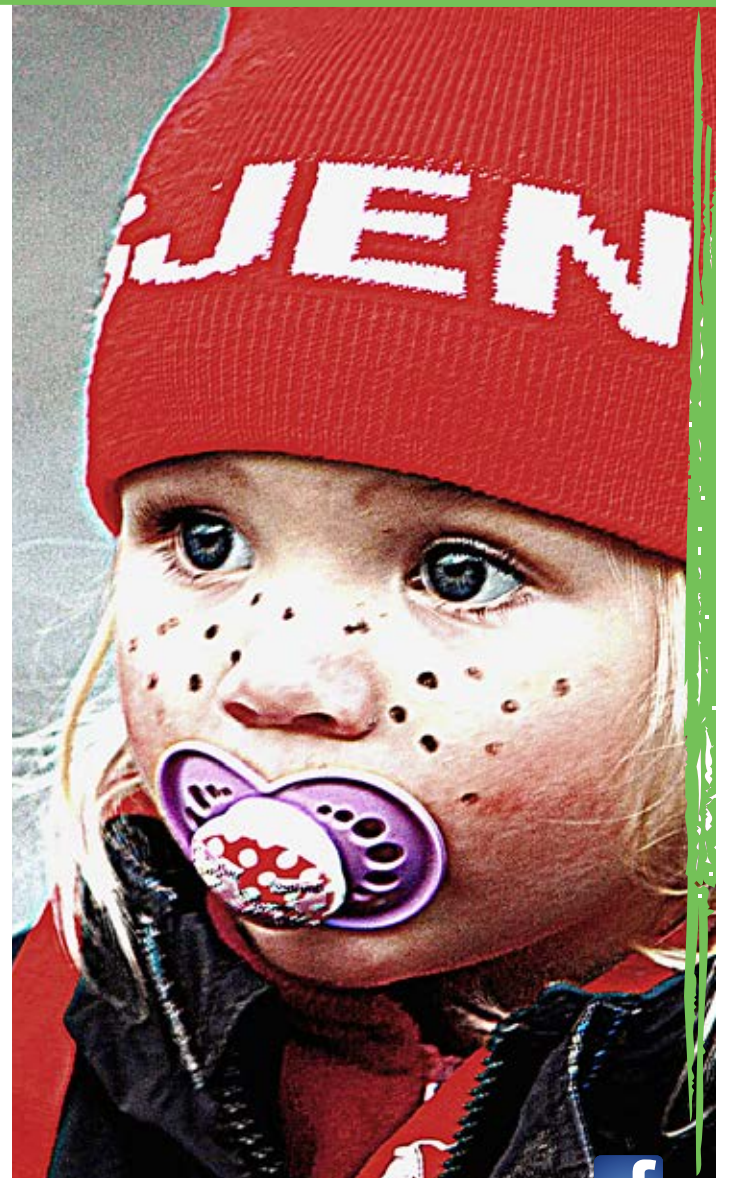
**Juleveiåpningen i Aremark er i år flyttet til Furulund, lørdag 29. november kl. 13–16.**

- Flere nye utstillere med kranser og håndverk stiller ut.
- Bruktstua og Myrland ungdomsgård holder åpent med flere morsomme aktiviteter.
- Skolekorpsset spiller, og Bygdekvinnelaget selger smultringer, bare for å nevne noe.
- Nisseposer fra Marker Sparebank

**Om kvelden arrangerer Furulund Kafé bygdefest** hvor *A Blue Remark* spiller opp til dans kl. 20. 18 års aldersgrense.

AREMARK  
**FRIVILLIG**  
SENTRAL

Møte mellom mennesker



Tlf. 908 78 218. Epost: [frivilligsentral@aremark.kommune.no](mailto:frivilligsentral@aremark.kommune.no)







Møllerens Hus er Anne Sandes livsverk. Gjennom tjuvfem år har hun bygget opp en virksomhet som er noe langt mer enn en butikk. Folk valfarter til Strømsfoss for å oppleve fenomenet Møllerens Hus.



Mona Soliana fra Rakkestad jobber i Møllerens Hus. Her steker hun vafler på gamlemåten.



Varer av alle slag fra gulv til tak. Det er trangt i Møllerens Hus, men det er med på å skape den unike atmosfæren.



Eileen Gjerstad fra Degernes drar ofte til Møllerens Hus. Gerne sammen med barna Adrian (6) og Kasper (7 mnd.). Her ekspederes hun av Anne Sande.

# Fantastiske Møllerens Hus

**Hun har holdt på i tjuvfem år. Sent og tidlig. Reist på messer. Besøkt små og store forhandlere. For Anne Sande er Møllerens Hus i Strømsfoss blitt en livsstil. Og kundene strømmer på. Fra fjern og nær. Det er lett å forstå.**

## ØYVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

Møllerens Hus er rett og slett fantastisk. Men huset ble slett ikke bygget med tanke på butikk- og kafévirksomhet. Her bodde i sin tid møllemesteren som hadde ansvaret for Strømsfoss mølle et steinkast unna. Det bærer virksomheten preg av, men det er nettopp de trange lokalene og varer fra gulv til tak som er selve sjarmen. Det som gjør stedet unikt. Selvsagt i kombinasjon med varer av god kvalitet, Anne Sandes hyggelige vesen og lukten av vafler og sveler, stekt på

gammeldags vis på gammeldags ovn mens gjestene spent følger med.

### En magnet

Anne Sande har truffet blink med konseptet Møllerens Hus. Varene, det føles som det er millioner av dem, dekker et vidt spekter. Fra håndlagde drops til designerklær. Her er alt du trenger og ikke minst alt du har lyst på, selv om du strengt tatt ikke trenger det.

Møllerens Hus frir ekstra til den kvinnelige kundekretsen. Men alle menn som mer eller mindre

motvillig har gitt etter for fruens ønske om å dra til Møllerens Hus, har blitt mektig overrasket. For her er det så visst ting som også mannen finner spennende. Og trenger han (og selvsagt hun) en liten pause. Ja, da er det koselig i den lille, intime kaféavdelingen, der blide ansatte jobber med stor entusiasme.

Møllerens Hus er blitt en turistmagnet i Aremark. Tilstrømmningen er enorm, og den øker år for år. Her er kunder og nysgjerrige i alle aldre. Og de kommer tilbake. Gerne sammen med venner de

har rekruttert. Jungeltelegrafene er Anne Sandes beste markedsførere.

### Ta en tur

Den som ennå ikke har besøkt Møllerens Hus, har gått glipp av noe. Ta en tur nå i førjulstiden. Du vil neppe angre. Her er det mye snadder for både syn, hørsel og gane. Og julegaver skal vi handle uansett. Det gjør vel ikke noe om man finner noe unikt innenfor julepapiret?

Møllerens Hus er noe langt mer enn en butikk. Det er en av Aremarks største kulturelle attraksjoner.



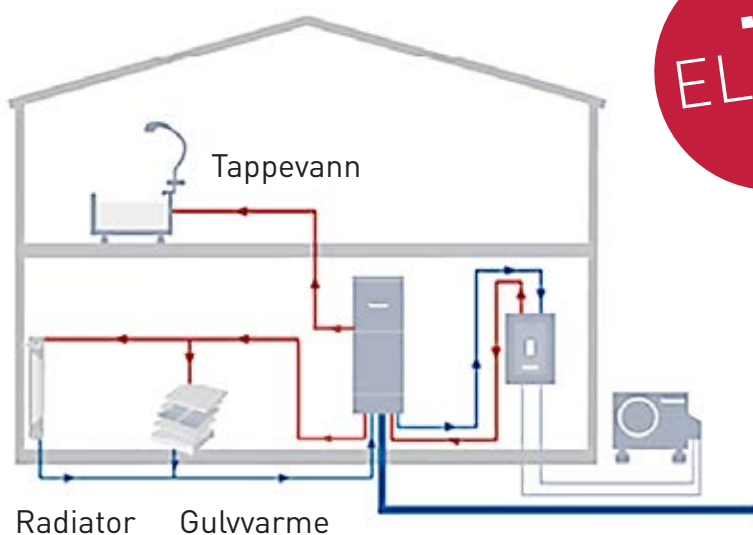


# Nå kan du få garasje eller varmeanlegg inkludert i husprisen

IDEHUS ØSTFOLDBYGG AS tilbyr nå garasje eller luft/vann-varmepumpe med vannbåren gulvvarme inkludert i prisen for nøkkelferdig hus. Men vær rask, tilbudet gjelder kun ved kontraktinngåelse innen utgangen av desember i år!



**IDEGARASJEN NR. 6 MED MUR**



ELLER

## **LUFT/VANN-VARMEPUMPE MED VANNBÅREN GULVVARME**

Prinsippskisse av luft/vann-varmepumpe. Det er gulvvarme i hele huset, unntatt i soverom, garderobes, bod og garasje (radiator leveres ikke).

**IDEHUS ØSTFOLDBYGG AS**  
Vandugbakken 5  
1850 Mysen

**Tlf:** 69 89 66 00  
**Mob:** 922 38 979

**E-post:** [post@idehus-ostfoldbygg.no](mailto:post@idehus-ostfoldbygg.no)  
**Internett:** [www.idehus-ostfoldbygg.no](http://www.idehus-ostfoldbygg.no)  
**Org.nr:** NO 990 092 966 MVA



# Villmarkskveld

**Onsdag 3. desember kommer villmarksfotograf og forfatter Morten Brekke til Ørje Brug. På programmet står hans nye filmforedrag «Et år i Canada - 30 år senere» og «Jakt på hjortevilt i Norge og utlandet».**

**ØVVIND OTTERSEN, TEKST**

Morten Brekke har holdt foredrag på Ørje tidligere. Det var populært, og nå ønsker han å dele andre erfaringer med jakt- og villmarksinteresserte innbyggere fra hele Grenseland.

**20 års erfaring**

Etter flere nye villmarksreiser og over tjue års erfaring med jakt og villmark, har Brekke laget et helt nytt og spennende jakt- og villmarksshow. Denne gang er et av temaene jakt på hjortevilt, med fokus på selve jaktopplevelsen, men også et sideblikk på forvaltningen, både i Norge og i utlandet.

Andre del av kveldens program er «Et år i Canada - 30 år senere». Her får publikum anledning til å være med på et fantastisk villmarksår i Yukon i Canada. Denne opplevelsen er fortalt gjennom et digitalt tilbakeblikk med gammel Super8-film på video, da Brekke for tre år

siden reiste tilbake til villmarka for å finne hytta de bygde i Yukon i Canada 30 år tidligere. NRK sendte tidlig i november programmet «Drømmeturen». Det handlet om tre barn som reiste med mor for å finne tømmerhytta deres avdøde far Iver bygde i villmarka. Iver var Morten Brekkes turkamerat i Yukon.

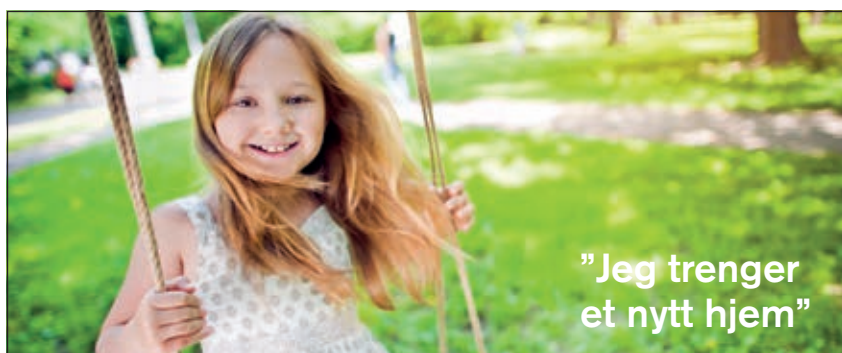
**Løshundjakt**

I jakt- og villmarksshowet på stor-skjerm får publikum ellers oppleve løshundjakt på elg, jakt på hjort, rådyr og villrein i Norge, samt jakt på de samme artstypene i utlandet. Hva er annerledes enn i Norge? Innslagene fra utlandet har Brekke filmet i Alaska/Canada, i Polen, i Finland, i Russland og på New Zealand.

Foredraget er i to deler, hver på 50 minutter. I forbindelse med arrangementet på Ørje Brug vil Brekke demonstrere lokking på elg. Han vil også selge bøker og DVD-er han har laget gjennom årene.



«Villmarkshytta i Canada». Morten Brekke (t.v.) og fetter Lars Brekke foran tømmerhytta de bygde i Canada for 30 år siden.



”Jeg trenger et nytt hjem”

**Vurderer du å bli fosterhjem?**

Velkommen til informasjonsmøte **tirsdag 9. desember kl. 18** i Sundløkkaveien 73, Årum i Sarpsborg

Ytterligere opplysninger: Besøk fosterhjem.no eller Facebook, hvor du går inn på Fosterhjem Østlandet. Tlf. 466 16 900



**NORGESFOR ØST**

**BESØK VÅRE BUTIKKER:**  
**Vi selger alt i hageutstyr, hundefor, kattefor og driftsmidler til landbruket**

<b>SLORAFOSS</b> Telefon: 63 85 46 60	<b>ØRJE</b> , Haldenveien 71 Telefon 69 81 49 40	<b>TRØGSTAD</b> Telefon: 69 82 43 00
--	---	---

[www.norgesfor.no](http://www.norgesfor.no)

**joker** - helt i nærheten [www.joker.no](http://www.joker.no)

**AREMARK**

Stort utvalg av julegaver i Kjeller'n

**Velkommen til en enda større frukt og grønt-avdeling!**

<b>joker GARANTI</b> <b>FRUKT &amp; GRØNT</b>	<b>Tipping</b>	<b>posten</b> Utvalg av apotekvarer fra Apotek1
--	----------------	--

**Mandag–fredag 9–20, lørdag 9–18**  
**Søndagsåpent 21. desember 12–17**





**Linn Charlotte Klund** fra Marker og kjæresten **Paul Lübbe** fra Tyskland er i gang med sitt store eventyr – en jordomseiling i seilbåt. Jevnlig fremover vil AGs lesere få rapporter fra paret.

# Hummer, krydder, frukt og storm

September sies å være den mest turbulente måneden når det gjelder regn og vind her i denne delen av Karibien. Det er godt å ha den vel overstått. Det er i alle fall en av mine nærmeste naboer skjønt enig i etter å ha fått seg en nervepirrende opplevelse en gryende morgen.



Denne lille karen kjente den lokale skogen ut og inn, som sin egen bukselomme.

**M**ens han stod og pussa tenna, oppdaga han plutselig at de vante omgivelsene utenfor vinduene hadde forandra seg. Da han hørte ramaskriket fra båten ved siden av, kom han seg på dekk i full fart og konstaterte at båten var på vei ut mot revet. Ankeret hadde svikta, så nå gjaldt det å få halt inn kjettingen før katastrofen inntraff. Heldigvis fikk kaptein Ralph båten på rett kjøl igjen, og til alt hell kolliderte den store tomas-teren verken med revet eller andre båter på sin lunefulle ferd. Men stemningen i bukta var på langt nær avslappende de neste dagene.

## Stormfull natt

Hakket verre var det for en katamaran på ankringsplassen ved siden av meg. Den ble skyllet på grunn en stormfull natt. Svensken Fred-

rik, som var med på bilturen jeg skrev om i et tidligere reisebrev, deltok i redningsaksjonen. I all heten fikk han ødelagt motoren på jolla si på revet, mens han sammen med et flertall andre frivillige bidro til å få den store båten berga uten at det gikk hull i skroget.

Nylig har en skikkelig orkan herja lenger opp i Karibien, nærmere bestemt på øya St. Martin. Nå som september var omme og det verste i teorien var over, hadde flere tatt sjansen på å bevege seg i mindre orkansikre strøk, noe de skulle komme til å angre bittert på. Rundt 40 seilbåter ble offer for stormens herjinger, og flere lå malplassert langsmed kysten. Blant dem som ikke var vitne til «Gonzalo», men oppholdt seg i andre deler av øyriket, var det mange som fikk seg en støkk. Spesielt blant seilerne her på Grenada ser man en tendens til at de ikke lenger



Hummer i lange baner.

er så gira på å reise videre nordover for øyeblikket, men heller blir værende i trygge omgivelser en stund til.

## Fish Friday Festival

Siden sist har jeg vært på Fish Friday Festival, som arrangeres i fiskerbyen Gouyave. Her trekker lokale kokker ut på gata og serverer de deiligste delikatesser fra havet. Krabbepaté, Mahi-mahidelfinpizza og fersk hummer rett fra grillen, for å nevne noe.

Som et alternativ til fish 'n' chips har de bytta ut pommes fritesen med noe som kalles coo cou og består av blant annet mais. Samme konsistens og form, men enda bedre, syns nå jeg. Grillspyd med scampi og kamskjell var også rålekkert, og jeg skulle gjerne ha prøvd mer av godsakene, men dessverre ble magen mett lenge før øynene. Da dagen var omme, hadde jeg fått en god porsjon inspirasjon og møtt flere koselige grenaderer, blant annet en fisker som stolt kunne fortelle at han hadde levert fangsten sin til festivalen samme dag. Med andre ord rykende fersk og kortreist mat. Noe ganske annet enn fiskepinner og tunfisk på boks.

Matkulturen i Grenada og omegn kan defineres som en god blanding av fternasjonal kokkekunst som har fått feste opp gjennom historien, hovedsakelig fra det afrikanske, indiske og europeiske kjøkken. Fisk er populært, og har man det riktige utstyret, kan man fint sikre midt-dagen selv.

Lenger opp i Grenadinene fikk vi oss flere gode smaksopplevelser takket være harpunen og noen enkle triks fra de lokale. Etter litt prøving og feiling traff Paul endelig blink og kom tilbake med en grå- og rødspraglet skapning med munnen på vidt gap. Vi fant aldri ut hva denne fisken heter, en fisk som kan minne om en stein, men den gjorde seg i alle fall godt i panna.

## Fråtser i hummer

Hummer er vanligvis noe av det mest eksklusive man kan bestille på restaurant, men dersom man har teknikken inne og dykkemaska på plass, kan man skaffe dem på en langt enklere og rimeligere måte. Ettersom hummeren alltid beveger seg bakover når den blir overraska, er den temmelig forutsigbar, og vips så er den i nettet. På den måten kunne vi fråtse i hummer i forskjellige varianter, og vi ble rent bortskjemte. Både rykende varm hummersuppe, skalldyrs- og hvitløkssalat og hummer med grønne bananer var snadder for smaksøkene. Loff og reker er jo





**Ballongfisk.** Denne «kosebamsen» kan være nokså farlig.

typisk sommermat, og nybakt brødfrukt med hummerhaler og en dash majones på toppen – inntatt i solnedgang – er heller ikke å forakte.

Det var lett å bli bitt av basillen, men en gang måtte vi bare gi oss sånn at vi ikke kom i fare for å utrydde hummeren fra bukta. Det var slettes ikke hensikten.

#### Giftig ballongfisk

I mylderet av fisker i Det Karibiske hav fins det mange unike arter, hvorav noen er giftige ved berøring eller fortæring mens andre er helt harmløse. Med sine mange spisse tagger hører ballongfisker med til de giftige artene, og synet av denne i aksjon kan få enhver til å sperre øynene opp. Mens den til vanlig ser ut som en hvilken som helst annen fisk, lever ballongfisker i høyeste grad opp til navnet sitt når den føler seg trua.

En lokal fisker hadde trosset faren knyttet til forgiftning og dratt opp en av dem og plassert den pent og pyntelig over leirbålet på stranda. Oh my God! Rett foran øynene våre lå et eneste stort oppblåst hode som pusta og peste høylytt mens det stirra bedende på oss. Man kunne ikke annet enn å få medfølelse med den ynkelige krabaten, som med sine dådyrøyne og hvite pigger med pelslignende utseende retten og sletten minnet om et nusselig lite kjæledyr. Men det var ingen vei utenom den harde skjebnen; fiskerne var sultne og ergo endte den sine dager i leirgryta.



Et mindre(!) eksemplar av tunfisk. En tunfisk kan bli opptil fire meter lang.

#### Motortrøbbel

Motoren på jolla har vært pålitelig sommeren igjennom og gått jevnt og trutt mellom Hog Island og marinaene rundt, helt til den en dag begynte å ynke og oje seg. Etter flere forsøk på å få den ordentlig i gang, paja den helt, og det var tydelig at det ikke bare dreide seg om startvansker. Jeg hadde ikke kommet meg mer enn tjue meter fra båten denne vindstille kvelden, så det var ingen fare sånn sett, bare litt ergerlig. Da er det fint med gode naboer som vet råd, og dagen etter gikk med til mekking på høyt nivå.

Først prøvde Ralph og jeg å få liv i motoren ved å rengjøre filter og tennplugg, ettersom vi hadde en mistanke om at det hadde sneket seg inn kondensvann, som igjen hadde forurenset bensinen. Synet som møtte oss da vi demonterte filteret var heller overraskende; små konsentrasjoner av røde vandråper hadde samla seg både her og i renna i bunnen av motoren. Hva i all verden kunne dette være? Neppe olje, siden den er rosa i fargen. Min gode nabo hadde heller ingen idé, men syntes det så mistenkelig ut. Vi rensa og tørka så godt det lot seg gjøre og gjorde et nytt forsøk. Halte og dro i startsnora helt til solsteken og kreftene tok rotta på oss og den andre måtte ta over. Ralph var overbevist om at en hjertekirurg måtte ha oppfunnet påhengsmotoren for å dra nytte av at den stigende kurven av hjerteinfarkt det ville medføre. Ingen halvgæren teori!

Ny bensin var nå kommet inn i kretsløpet, og de få gangene vi hørte antydning til tenning fikk vi igjen nytt mot. Sånn fortsatte det helt til et par andre naboer kom forbi og anbefalte en mekaniker i nabobukta. Han skulle bli redningen. Her kom det fram at selve bensintanken var både årsaken bak og løsningen til mysteriet omkring de røde partiklene, som faktisk viste seg å være rust. Dette er grunnen til at de har gått over til å lage tanker av plast fremfor metall, kunne mekanikeren fortelle. Etter en omfattende rensing var Yamahaen god som ny, noe som ble feira med kaffeslabras i cockpiten.

#### Krydderøya

Grenada kalles for «The Spice Island» (krydderøya), og det er ikke uten grunn. Krydder og urter av alle slag spirer og gror særdeles godt her på grunn av det gunstige klimaet. Muskatnøtt er et av de mest populære, og krydderet som vi nordmenn kjenner fra makaronistuingen, har langt flere bruksområder her til lands. Blant annet finner man det i cocktailer, ostekaker, bakverk, sauser, desserter, for ikke å glemme den eksepsjonelt gode muskatnøttisen.



En ganske fryktinngytende skapning.

Apropos desserter og kaker; jeg har kommet over en gul, liljeaktig blomst som – he he, tro det eller ei – lukter akkurat som fyrstekake. Sommerhalvåret er også høysesong for frukter, og de mest eksotiske er selvsagt de mest spennende. I tillegg til pasjonsfrukt og mango kan man plukke «sugar apple», som er en fjern slektning av eplet, bare ti ganger bedre. Øverst på lista står imidlertid «soursop» – en stor taggete, oval sak med saftig fruktkjøtt som rett og slett smaker multivitamin eller tropisk nektar. I tillegg til å være mannskapets favoritt har den visstnok en rekke helsefremmende effekter og skal hjelpe mot alt fra beinskjørhet til hemorroider.

Når det gjelder kunnskap om bruksområder og tilberedning av naturens grønnsaks- og fruktfat, vil jeg igjen trekke fram behjelpeligheten fra de lokale innbyggerne som verdifull erfaring. Spesielt gjorde møtet med en liten, sjarmerende gutt stort inntrykk. Han kan ikke ha vært mer enn 8–10 år, men parterte kokosnøtter med macheten som om han aldri hadde gjort noe annet. Deretter viste han vei mellom bugnende trær og buskvekster, pekte og forklarte og var til tross for sin unge alder en stor inspirasjonskilde.

Før vi avslutter matpratene, må også brødfrukten nevnes. Bakt i ovnen i tre timer smaker den himmelsk!

#### Fulltallig mannskap

Årets orkansesong går nå mot slutten, og om ikke lenge vil mannskapet igjen være fulltallig. Det skal bli godt å få skipperen tilbake på skuta, og vi ser begge fram imot nye seiletapper på bølja'n blå. Denne gang med en båt som er i mye bedre stand enn da vi dro av gårde. Vi håper og tror at vi har lagt de verste reparasjonsprosjektene bak oss. Først går turen til Trinidad. Der skal vi møte noen venner samt foreta nødvendige oppgraderinger på båten. Så fortsetter turen oppover langs den karibiske øykjeden.

Linn Charlotte



Soursop - verdens desidert beste frukt!





## Stolt og glad

Jeg er stolt og glad for at jeg kan være en del av MOT i Marker. Jeg jobber på Marker skole og er MOT-informatør der. Disse MOT-samlingene tar for seg ulike temaer og problemstillinger som ungdommer møter på i hverdagen.

Hensikten er at ungdommene skal bli robuste og selvstendige, men samtidig også se nødvendigheten av å være en del av ett større fellesskap. Samlingene skal styrke elevene til å ta egne, bevisste valg. De bør ha tenkt igjennom på forhånd hva ulike situasjoner kan by på av utfordringer, ikke bare dilte etter som en «sau».

Ungdom i dag lever under ett enormt press på mange arenaer, og det å ha sett for seg og/eller tenkt igjennom hva det er lurt å gjøre i ulike situasjoner, er veldig viktig.

### Visualisering

MOT bruker mange eksempler hentet fra idretten og har fokus på viktigheten av å sette seg egne mål, kanskje ha noen hårete drømmer og å ta valg basert på hva nettopp du vil, ikke hva alle de andre gjør.

Arets kanskje viktigste samling var onsdag 5. november; MOT-team samling. Det har etter hvert blitt flere lokale aktører som bruker MOT på fritiden. Det er jo de samme ungdommene vi møter der. Det som kan være utfordringen for alle som bruker MOT på fritiden, er å ha kjennskap til de ulike verktøyene elevene blir kjent med på skolen. Ett forslag som kom opp, var at ungdommene kan ha skoleringskurs for trenere, lærere på skolene og ledere i de ulike lag og foreningene. Noen av disse robuste og godt skolerte ungdommene er jo dessuten morgendagens ledere!

### UMM-ere

Hvert år velges det ut 4-10 ungdommer fra 9. trinn. De skal bli bli UMM-ere (Ungdom Med MOT). Disse ble presentert denne kvelden. Hver og en fortalte de litt om hvorfor de søkte og hva de kan bidra med i dette forebyggende arbeidet. En fantastisk gjeng! Jeg er imponert og stolt av dere!

Ønsker du/dere å vite mer om MOT i Marker? Gå inn på:

<http://lokal.mot.no/marker>

Vårt «hårete» mål er at vi i Marker skal ha verdens mest robuste ungdommer som har:

- MOT til å bry seg
- MOT til å si nei
- MOT til å leve

Lena Engen  
MOT-informatør



Marit Jæger kan tilby kvalitetsgarn i alle farger i den nye garnavdelingen i Kjeller'n i Aremark.

# Populært garn i Kjeller'n

Den populære «alt-mulig»-butikken Kjeller'n i Aremark har fått enda en attraksjon: Garn.

ØVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

– Interessen for garn og strikking har tatt seg veldig opp. Derfor satset vi på en egen avdeling med garn i Kjeller'n. Det har vist seg svært vellykket. Vi har kunder fra både fjern og nær. Lave priser, god kvalitet og stort utvalg har tydeligvis slått godt an, sier Marit Jæger. Sammen med sin mann Bjørn Vidar

Lihagen driver hun både Kjeller'n og dagligvarebutikken Joker i sentrum av Aremark.

– Det kommer kunder helt fra Fredrikstad bare for å kjøpe garn. Det er nesten ikke til å tro, sier Bjørn Vidar Lihagen, som er både glad og aldri så lite overrasket over responsen Kjeller'n har fått.

– Det er tydelig at vi trenger en butikk «som har alt» her i Aremark, sier han.

## Ny sjef i Marker Sparebank

Rune Iversen er ansatt som ny administrerende banksjef i Marker Sparebank. Han kommer fra tilsvarende stilling i Trøgstad Sparebank.



Rune Iversen er ansatt som ny toppsjef i Marker Sparebank.

Markert Sparebank, hvorav de siste 15 år som banksjef.

– Det er selvsagt litt vemodig å forlate banken et-

ter så mange år. Samtidig gleder jeg meg til å gå inn i en ny fase av livet, sier Anlaug Johansen.

– Jeg ser fram til å tiltre som administrerende banksjef i Marker Sparebank. Banken er veldrevet, og jeg gleder meg til å overta stafetten etter Anlaug. Jeg hadde mange gode år i Marker Sparebank tidlig på 2000-tallet, sier Rune Iversen.

Anlaug Johansen fratrer etter 34 år i

ter så mange år. Samtidig gleder jeg meg til å gå inn i en ny fase av livet, sier Anlaug Johansen.

### Takker Anlaug

Styreleder Jan Helge Solbrække takker Anlaug Johansen for tiden i Marker Sparebank.

– Anlaug har lagt ned et formidabelt arbeid. Hun har oppnådd gode resultater med å løse banken gjennom skiftende tider og store endringer i banksektoren. Jeg er samtidig glad for at Rune har takket ja til å overta som administrerende banksjef. I Rune får vi en erfaren leder som kjenner Marker Sparebank godt. Jeg er overbevist om at han vil styre banken på en trygg måte inn i fremtiden, sier Solbrække.

### Marker Sparebank

Marker Sparebank er en selvstendig lokalbank med røtter tilbake til 1851. Banken har hovedkontor på Ørje og avdelingskontorer i Aremark, Moss, Rakkestad og Rømskog. Banken hadde pr. 1. mars i år 35 ansatte og en forvaltningskapital på 3,4 milliarder kroner.

## TILFLYTTERTREFF PÅ FURULUND

Innbyggere som har flyttet til Aremark i 2013 og 2014, inviteres onsdag 10. desember til eget tilflyttertreff. Ordfører Geir Aarbu

kommer, og det skal orienteres om hvilke tilbud som finnes. Hensikten med møtet er å gi nye innbyggere god informasjon, slik at de

lettere kan skape seg et nettverk, noe som er avgjørende for å trives i en ny hjemkommune.

Det serveres en enkel middag.





## Historisk foredrag på Bruget

De flotte lokalene på Ørje Brug er som skapt for spennende foredrag. Onsdag 10. desember er det de historieinteresserte som skal få sitt. Da kommer historiker Mats Tangestuen for å fortelle om det han kaller krigens største redningsbragd. Foredraget heter «Carl Fredriksens transport».

Foredraget inngår i serien av spennende kulturkvelder på Ørje Brug. Det er Kanalmuseet og Fotohistorisk Forening i Marker som arrangerer.

Alle interesserte bør finne veien til Bruget denne kvelden. Inngangsbilletten har en nærmest symbolsk størrelse, og den kvalifiserer dessuten til en enkel servering. En lærerik, hyggelig og ikke minst sosial onsdagskveld, altså.

## Tolv nye kontrollørstillinger

Statens vegvesen Region øst skal ansette tolv nye kontrollører som følge av økte bevillinger over Statsbudsjettet. Dette fører blant annet til at det blir økt kontrollaktivitet på kontrollstasjonen på Svinesund.

Økt grensekontroll er hovedprioritet, men det blir også en mer effektiv drift og økt kabotasjekontroll på kontrollstasjonene lenger inn i landet. Kabotasje er transport utført av en utenlandsk transportør mellom to steder i Norge. Gjeldende regelverk innebærer at en utenlandsk godstransportør kan utføre turer i Norge i løpet av sju dager etter lossing av en internasjonal last.

I tillegg til Svinesund vil det bli flere kontrollører på Kongsvinger, Taraldrud, Varpet og Husum.

Region øst består av Østfold, Akershus, Oslo, Hedmark og Oppland.



BLI INSPIRERT AV BENT STIANSEN

Velkommen til en hyggelig julehandel på

# REMA 1000 ØRJE

Søndagsåpent kl 14-20  
7. des - 14. des - 21. des

Ikke spar på julekosen – spar penger!

# REMA 1000



## Ta godt vare på katten din

Ørje Dyreklinikk tilbyr 20% rabatt på kastrering/sterilisering av katt  
Ønsker du samtidig vaksine og ID-merking, får du dette til 20% rabatt  
Bestill time nå – tlf. 69 81 33 33

I tillegg gir vi deg  
**30% rabatt på VetEssentials fra Hill's\***

\* Tilbudet på VetEssentials gjelder kun ved bestilling av time.  
\* Tilbudene varer frem til 23.12.14.





# Det skjer i Grenseland

26. NOVEMBER TIL 21. DESEMBER

## NOVEMBER

### ONSDAG 26.

**Bygdekinoen i Marker rådhus** viser kl. 18. «Karsten og Petras vidunderlige jul». Kl. 20 vises «Dum dummere 2».

### TORS DAG 27.

**Dialogkafé på biblioteket i Rømskog** kl. 16. Tema: Ny kommuneplan.

**Bygdekinoen i Rømskog kulturhus** viser kl. 18. «Karsten og Petras vidunderlige jul». Kl. 20 vises «Dum dummere 2».

**Offisiell åpning av Ungdomsfabrikken** kl. 18, Rømskogs nye ungdomsklubb. Kl. 19 er det samme sted åpent møte for ungdom. Tema: Ny kommuneplan.

### LØRDAG 29.

**Julegateåpning i Ørje** sentrum fra kl. 12. Massevis av aktiviteter. Julegranen tennes kl. 16. (Se egen annonse for detaljert program).

**Julekafé på Marker Bo- og Service-senter** kl. 12.

**Kreativitetet åpner juleutstilling** på Ørje Brug kl. 12.

**Juleveiåpning i og rundt Furulund i Aremark** kl. 13 til kl. 16. (Se egen annonse for detaljer).

**Åpent Hus på Myrland Ungdomsklubb** i Aremark fra kl. 13 til 15.30.

**Intimkonsert med Irene, Gunn, Hanne Beathe og Sigmund** på Rått & Rococco i Ørje kl. 18.

**Bygdefest på Furulund** kl. 20. A Blue Remark spiller blues og rock'n'roll. 18 års aldersgrense. Arrangør er Furulund Kafé.

### SØNDAG 30.

**Julemesse på Ørje Brug** fra kl. 11 til kl. 15. Kreativitetets utstilling i Tørka er åpen. **MarkCanto synger** kl. 14.

**MarkCanto synger** på Marker Bo- og Servicesenter kl. 16.

## DESEMBER

### MANDAG 1.

**Seniordans på Furulund** kl. 18.

### TIRSDAG 2.

**Herregruppa har møte på eldresenteret i Rømskog** kl. 10. Det er Frivilligsentralen som arrangerer månedlig møte for pensjonerte menn.

**Frivilligtreff på Rømskog bibliotek** kl. 10. For alle som ønsker å gjøre en frivillig innsats.

### ONSDAG 3.

**Juleutstilling med Kreativitetet** på Ørje Brug kl. 19.

**Villmarkskveld på Ørje Brug** kl. 19. Eventyreren, jegeren, fotografen, forfatteren og friluftsmannen Morten Brekke viser filmer og forteller fra jaktturet i Alaska, Canada, Norge og andre spennende land.

### TORS DAG 4.

**Konsert med kulturskolens elever** i Marker rådhus kl. 18.

### FREDAG 5.

**Bakergaarden Kafé** i Ørje innleder sin julebuffethelg.

### LØRDAG 6.

**Bakergaarden Kafé** i Ørje har julebuffethelg.

### SØNDAG 7.

**Bakergaarden Kafé** i Ørje har julebuffethelg.

**Kreativitetet har juleutstilling** på Ørje Brug fra kl. 12.

**Sound of Sisters** holder to julekonserter i Marker rådhus – kl. 16 og kl. 19.

### MANDAG 8.

**Seniordans i Marker rådhus** kl. 17.

### TIRSDAG 9.

**Frivilligtreff på Rømskog bibliotek** kl. 10. For alle som ønsker å gjøre en frivillig innsats.

### ONSDAG 10.

**Tilflyttertreff** på Furulund i Aremark kl. 17.30.

**Kvisler 4H i Aremark** inviterer gamle og nye 4H-ere til nissefest på skolekjøkkenet kl. 18.

**Bygdekinoen i Marker rådhus** viser kl. 18 «Jul i Flåkløya» og kl. 20 «Hobbiten: Femhærerslaget» (3D).

**Historisk foredrag på Ørje Brug** kl. 19. «Carl Fredriksens transport» tar for seg en av krigens store bragder. Foredraget er ved historiker Mats Tangestuen.

### FREDAG 12.

Rømskog skole inviterer til **pensjonistfest** kl. 10.30 i gymsalen. Beste foreldre som ikke er pensjonister, er selvfølgelig også velkomne.

**Myrland Ungdomsklubb arrangerer juleball** på Furulund i Aremark.

### SØNDAG 14.

**Søndagsåpent i Ørjes butikker.**

### MANDAG 15.

**Seniordans på Furulund** kl. 18.

### TIRSDAG 16.

**Frivilligtreff på Rømskog bibliotek** kl. 10. For alle som ønsker å gjøre en frivillig innsats.

**Internasjonal kvinnegruppe i Marker** har møte på Frivilligsentralen i rådhuset kl. 17.30.

### TORS DAG 18.

**Bygdekinoen på Furulund** i Aremark viser kl. 18 «Karsten og Petra vidunderlige jul». Kl. 20 vises «Hobbiten: Femhærerslaget» (3D).

### LØRDAG 20.

**Julekonsert i Aremark kirke** kl. 18. «Vi synger julen inn».

### SØNDAG 21.

**Søndagsåpne butikker i Ørje og i Aremark.**

## KIRKENE

Informasjon om arrangementer i våre lokale kirker – se [www.kirken.no](http://www.kirken.no)

## Faste aktiviteter i Aremark

**Bruktstua** ved Furulund er pyntet til jul og har åpent torsdag og lørdag fra kl. 12. Torsdagskvelder fra 18 til 21 er «huset» åpent for Malerglede.

**Lyttevenn** er i gang på skolen frem til jul. Ny aktivitet er bowl for ungdomsskolen.

**Bowl.** Hver mandag kl. 12-14 på Furulund. Et kult og sosialt kulespill for alle. Kontaktperson: Bjørn Tangen, mob. 41303231.

**Bowl for Ungdom.** Har du lyst til å prøve Bowl etter skoletid? Ta kontakt med Nina på 908 78 218.

**Gågruppa.** Hver mandag kl. 17.30 utenfor Furulund. Tilbud til alle som ønsker å gå en kveldstur sammen med flere. Kontaktperson: Gunnar Ulsrød, mob. 90170211

## BOWL CUP

Fredag 28. november arrangeres Bowl-Cup i Rakkestad. Aremark er den eneste kommunen i vår region som har satset på denne spennende aktiviteten som har slått godt an ellers i fylket. I Bowl Cup vil aremarkingene vise hva de duger til.

## Julemarked i Nössemark

I Nössemark, «tvillingbygda» til Aremark, er det naturligvis også førjulstid. Lørdag 6. desember blir det julemarked ved landhandelen. Det er Nössemarks Hembygdsforening og Nössemarks Lanthandel som samarbeider om markedet. Julemarkedet starter klokka 11. Arrangøren lover god julestemning med pølsegrilling, hjemmebak og massevis av håndverk.

– Dagens høydepunkt for de små blir når «tomten delar ut godispåsar till barnen kl. 14.30», sier Cathrine Balder i Nössemarks Lanthandel.

**Strikkeklubben.** Hver tirsdag kl. 11-13 I aktivitetsstua på Fosbykollen. Er du glad i håndarbeid? Møt opp for koselig sosialt samvær med utlodning, konkurranser og kaffeservering. Kontaktperson: Grethe Aarbu, mob. 91631896

**Trimgruppe på dagtid.** Hver tirsdag kl. 14-15 I Aremarkhallen. Passer for både damer og menn. Trening med instruktør. Ta med innesko og en flaske vann. Kontaktperson: Turid Kollerød, mob. 90611246

**Strikkekafé.** Annenhver tirsdag kl. 18-21 i aktivitetsstua på Fosbykollen. Nybegynnere er også hjertelig velkommen. Her kan du få mye hjelp og gode råd. Det serveres også kaffe og kaker. Kontaktperson: Åse Aasgaard, mob.97516769

**Bingo.** Hver onsdag kl. 11-13 På fosbykollen. Kontaktperson: Kirsten Lie, mob. 41239820

## Faste aktiviteter i Marker

**Fredagsklubben** på Ungdommens Kulturhus har åpent hver fredag kl. 19-23.

**Marker Folkebad** har åpent for kvinner på tirsdag og menn på torsdag.

**Leksehjelp for flyktninger** hver onsdag kl. 17 på Frivilligsentralen.

**Seniordans for Marker og Aremark** mandager kl 18. Marker partallsuke, aremark oddetallsuke.

**Seniordata** på Frivilligsentralen annenhver onsdag (oddetallsuker) kl. 13-15.

**Marker bibliotek** har åpent tirsdag og torsdag kl. 10-19, lørdag 10-13.

### Gudstjenester i Marker:

[www.marker.kommune.no](http://www.marker.kommune.no)  
Velg «kirkene i grenseland» i venstre kolonne, så «kalender for kirkene i grenseland».

**BARNEVERN  
VAKTEN**  
FOR INDRE ØSTFOLD

- for barn i akutt situasjoner

**Telefon:** 91 38 92 93

**Åpningstid:**

Hverdager kl. 16-08.

**Helger og høytider:**

Hele døgnet





## AREMARK KOMMUNE

Rådhuset, 1798 Aremark  
Sentralbord: 69 19 96 00  
Epost: [post@aremark.kommune.no](mailto:post@aremark.kommune.no)  
[www.aremark.kommune.no](http://www.aremark.kommune.no)



Frivilligsentralen: Aremark rådhus  
E-post: [frivilligsentral@aremark.kommune.no](mailto:frivilligsentral@aremark.kommune.no)



### Åpningstider

#### RÅDHUSET

Mandag til fredag 7.45-15.30

#### FOLKEBIBLIOTEKET

Mandag 17-20, onsdag 9-15 og torsdag 12-18.  
Tirsdag, fredag og lørdag stengt.  
Stengt i julen f.o.m. 19. desember t.o.m. 4. januar.

#### FURULUND SVØMMEBASSENG

**Familier:** Tir. 17-21, tor. 17-19 og lør. 10-14.

**Kvinner:** Ons. 17-19, tor. 19-21.

**Menn:** Ons. 19-21.

Stengt i julen f.o.m. 21. desember t.o.m. 5. januar.

#### Furulund

For leie av lokaler kontakt Furulund Kafé på tlf. 482 07 650.

### Myrland Ungdomsgård

**Tirsdager** «etter skoletid» kl. 14.10-20.

Fredagsklubb kl. 18-23.

**Åpent hus lørdag 29. november** kl. 13-15.30. Alle er velkommen innom.

**12. desember** arrangerer ungdomsklubben **juleball** på Furulund.

Følg Myrland Ungdomsgård på Facebook.

### Bruktstua

Bruktstua har åpent torsdag kl. 12-18 og lørdag kl. 12-16. Følg Bruktstua - Aremark på Facebook.

### Barneverntjenesten

i Aremark inviterer familier som er interessert i å være fosterhjem, til uforpliktende informasjonsmøte i Aremark rådhus **mandag 1. desember kl. 17** i kommunestyresalen.

Påmelding innen **fredag 28. november** på tlf. 69 19 96 00.

### Ingeniør - kommunalteknikk

Fast 100 prosent stilling ledig som ingeniør - kommunalteknikk.

Mer info på [www.aremark.kommune.no](http://www.aremark.kommune.no) under ledig stillinger.

### Kommuneplan

Aremark kommune skal lage ny arealdel til kommuneplanen. Det er viktig for kommunen å få innspill til planarbeidet, og vi inviterer derfor innbyggere og andre interesserte i kommunen til å komme med sine **innspill innen 15. januar 2015**.

Mer info på [www.aremark.kommune.no](http://www.aremark.kommune.no)

**Mer info** på [www.aremark.kommune.no](http://www.aremark.kommune.no)

**Følg oss** på facebook.

**Legg ut dine arrangementer** på [www.skjer-i.no](http://www.skjer-i.no)



## MARKER KOMMUNE

Besøksadresse: Storgt 60, 1870 Ørje  
Postadresse: Postboks 114, 1871 Ørje  
Sentralbord: 69 81 05 00  
Epost: [post@marker.kommune.no](mailto:post@marker.kommune.no)



[www.marker.kommune.no](http://www.marker.kommune.no)

Frivilligsentralen, tlf. 454 03 762

E-post: [frivillig@marker.kommune.no](mailto:frivillig@marker.kommune.no)



### Åpningstider

#### RÅDHUSET

Mandag til fredag 7.30-15.30  
Sentralbordet er åpent 8-15

#### BIBLIOTEKET

Tirsdag kl. 10-19, torsdag 10-19  
og lørdag kl. 10-13.

### Konsert kulturskolen

**Torsdag 4. desember kl. 18** holder kulturskolen konsert i Marker rådhus.

### Marker Folkebad

Siste åpningsdag før jul er torsdag 11. desember.

### Ordførerens time

Har du noe på hjertet som du vil snakke om med ordføreren? Ordfører Kjersti Nythe Nilsen er å treffe på Marker bibliotek **9. desember fra kl. 18 til 19**.

### Influensavaksine i Marker

Legekontoret - vanlig henvendelse Helsestasjonen. Influensavaksine anbefales spesielt for alle over 65 år og for folk med kroniske sykdommer. Også gravide etter 12. svangerskapsuke blir anbefalt å vaksinere seg.

### Kommunale møter

- 2. desember: Oppvekst- og omsorgsutvalget kl. 18.30.
- 2. desember: Plan- og miljøutvalget kl. 18.30.
- 4. desember: Formannskapet kl. 18.30.
- 16. desember: Kommunestyret kl. 18.

### «Magisk lysorm»



I nærmest bekmørke og kjølig og rufsete vær var det stemningsfullt og imponerende å se den lange «lysormen» vandre rundt Helgetjern i Ørje. Over fire hundre barn og voksne med lommelykt sørget for at lysvandringen ble en kjempesuksess. Markingene bryr seg om hverandre, og arrangementet bør bli en årlig tradisjon. (Foto: Øyvind Ottersen)



## RØMSKOG KOMMUNE

Postadresse: Rømskog kommune, 1950 Rømskog  
Telefon: 69 85 91 77

Epost: [postmottak@romskog.kommune.no](mailto:postmottak@romskog.kommune.no)  
[www.romskog.kommune.no](http://www.romskog.kommune.no)



### Åpningstider

#### KOMMUNALE KONTORER

Mandag til fredag kl. 8-15.30

#### FRITIDSKLUBBEN

Ungdomslokalet ved industriområdet.

**Etter skoletid** hver torsdag  
5.-7. klasse kl. 13.30-17.

**Juniorklubb** 1.-7. klasse:

En fredag i måneden kl. 18-20. Lapp deles ut på skolen i forkant.

**Ungdomsklubb:** 13-18 år

Siste fredag i måneden kl. 20-23.

### Advarsel fra politiet

Marker og Rømskog lensmannskontor advarer mot tyverier fra boliger og hytter.

November og desember er høysesong for grove tyverier fra boliger og hytter. Lensmannskontoret

har sendt ut denne advarselen og ber oss om å følge med og si i fra om mistenkelig oppførsel, gjerne på **telefon 02800**.

### Fangstgropene på Rømskog

I Rømskog er det mange fangstgroper fra jernalderen og middelalderen. Østfold fylkeskommune har kåret fangstgropene til månedens kulturminne.

I Østfold er det registrert 129 fangstgroper, hvorav 74 i Rømskog. En fangstgrop er et automatisk fredet kulturminne. På fylkeskommunens hjemmeside kan du lese mer om fangstgropene som våre forfedre brukte for å fange elg.

### Til lag og foreninger

Den nasjonale tilskuddsordningen mot barnefattigdom har som formål å motvirke og/eller dempe fattigdomsproblematikken blant barn og ungdom. Tilskuddsordningen skal være et virkemiddel for å

bedre mulighetene for at flere barn og ungdommer skal få delta på viktige sosiale arenaer, som ferie- og fritidsaktiviteter, uavhengig av foreldrenes inntekt og sosiale situasjon.

Tilskuddsordningen forvaltes av Barne- og familiedirektoratet (Bufdir). Les mer om tilskuddsordningen på Bufdirs nettsider.

### Fast politibesøk

Ansatte ved Marker og Rømskog lensmannskontor vil i tiden fremover komme til Rømskog på fast oppsatte dager. Da kan alle innbyggerne i Rømskog møte dem på biblioteket. Vi kommer tilbake med tidspunkter for når lensmannsetaten vil være å finne på Rømskog.







Sound of Sisters består av en sprudlende gjeng med søstre, slektninger og venner. Her under en øvelse hjemme hos en av dem i Øymark. Fra venstre Inger Helen Bolstad, Anne Line Tjernæs, Gunn Marit Gjemble med Olaf på armen, Karine Riiser, Linda Huse Søby, Elisabeth Rhøse Nielsen, Ann Kristin Røen, Cecilie Arnesen og kapellmester Ole Kristian Tjernæs med Cornelius på fanget.

# Populære «syngesøstre»

ØVIND OTTERSEN, TEKST OG FOTO

De har sine ord i behold, jentene, når de kaller seg Sound of Sisters. For gruppa består av haugevis med søstre, søskenbarn eller andre former for slektsbånd. Riktig nok er ikke alle søstre med hverandre. Men gode venner er de. Og de har holdt sammen som gode amatører med stadig mer profesjonelt snitt. At jentene fra Marker og Rømskog er populære, skulle det ikke herske noen tvil om. Få andre makter å selge ut fulle hus hver eneste gang de opptrer. «Søstrene» klarer det.

## Niende året

I år arrangerer Sound of Sisters julekonsert for niende gang. Konsertsted har variert. I år er det Marker rådhus. I fjor var det Øymark kirke. De har også hatt konserter i Rømskog.

– Konsertene blir litt forskjellige. Konsertlokalet påvirker repertoaret, sier en av «søstrene» Gunn Marit Gjemble.

Det er noe helt spesielt med kirkekonsserter, men konsert i en fullsatt sal i Marker rådhus er heller ikke å forakte. Det er jentene skjønt enige om.

Vi treffer gjengen en fredagskveld i Øymark. Øvingslokalet er stua til en av «Søstrene Sisters». Bak tangentene sitter Ole Kristian Tjernæs, musikkalsk drivkraft og like godt inngiftet i koret. Med på øvelsen er også et par representanter for neste generasjon.

## 17 barn!

– Øver dere mye?

– Vi holder på jevnt og trutt fra sommeren og frem til jul. Men mye? Alt er relativt. Til sammen har vi sytten barn, og det krever sitt, sier jentene, som til stadighet demonstrerer glimt i øyet og stor glede. Det er tydelig at de stortrives med sangen og hverandre. Det smitter over på publikum og forklarer suksessen. Selvfølgelig i tillegg til at jentene kan synge. Konsertene har høy kvalitet, og det er bare å glede seg.

Avisa Grensland blir distribuert i Aremark, Marker og Rømskog, samt til utenbygds abonnenter. Avisa Grensland vil også være tilgjengelig i de lokale dagligvareforretningene, bensinstasjonene, Marker Sparebank,

Bakergaarden, Solstrand Terrasse, Furulund, Møllerens Hus, Rømskog bibliotek og i de tre rådhusene. Ta kontakt dersom du har et budskap du ønsker å formidle, det være seg redaksjonelt eller i form av en annonse.

**Telefon: 468 24 777**

**Epost:**

**oyvind.ottersen@  
grenslandmedia.no**